

注音美绘本

——小学语文新课标必读丛书——

小鹿斑比

[奥地利] 萨尔腾 / 著

课外阅读优秀读物



NEWAYUEQUYOUXIUDUWU

长江出版传媒

长江文艺出版社

注音美绘本

小学语文新课标必读丛书

XIAOXUEYUWENXINKEBIAOBIIDUCONGSHU

小鹿斑比

原著：〔奥地利〕萨尔腾

改写：李雪方



湖北长江出版集团

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

小鹿斑比 / (奥地利) 萨尔腾 著 李雪方 改写

武汉: 长江文艺出版社, 2014.5

(注音美绘本小学语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5354-6453-8

I. 小… II. ①萨…②李… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 079079 号

责任编辑: 彭秋实

责任校对: 陈 琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 邱 莉

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 640 毫米×920 毫米 1/16 印张: 14

版次: 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

字数: 120 千字

定价: 15.00 元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

目录



第一章	/ 1
第二章	/ 6
第三章	/ 24
第四章	/ 30
第五章	/ 41
第六章	/ 50
第七章	/ 59
第八章	/ 70
第九章	/ 75
第十章	/ 87



第十一章	/ 107
第十二章	/ 117
第十三章	/ 128
第十四章	/ 135
第十五章	/ 143
第十六章	/ 151
第十七章	/ 157
第十八章	/ 160
第十九章	/ 165
第二十章	/ 173
第二十一章	/ 181
第二十二章	/ 192
第二十三章	/ 200
第二十四章	/ 207
第二十五章	/ 215





dì 第一章

zài sēn lín de guàn mù cóngzhōng tā jiàngshēng le nà ge
在森林的灌木丛中，他降生了。那个
xiǎo xiǎo de cángshēn suǒ kàn qǐ lái sì miànchǎng kāi yì yǎn jiù
小小的藏身所，看起来四面敞开，一眼就
néng kàn dào qí shí tā wěizhuāng de xiāngdāng jīng miào bìng bù róng
能看到，其实它伪装得相当精妙，并不容
yì fā jué
易发觉。

xiàn zài tā ménglóng zhe shuāng yǎn shì tú yáo yáo huàng
现在，他蒙眬着双眼，试图摇摇晃
huàng de yòng liǎng tiáo xì nèn de tuǐ zhī chēng qǐ shēn tǐ nǎo dai yě
晃地用两条细嫩的腿支撑起身体。脑袋也
dā la zhe shēn tǐ bú zhù de chàn dǒu zhe
耷拉着，身体不住地颤抖着。

hǎo piào liang de xiǎo bǎo bèi yì zhī xǐ què jīng tàn
“好漂亮的小宝贝！”一只喜鹊惊叹
dào tā bèi bān bǐ mǔ qīn de shēn yín shēng xī yǐn zhù luò zài
道。它被斑比母亲的呻吟声吸引住，落在
páng biān de shù zhī shàng
旁边的树枝上。



hǎo piào liang de xiǎo bǎo bèi tā yòu hǎn le yí cì
“好漂亮的小宝贝！”她又喊了一次。

méi yǒu rén yīng dá tā réng rán rè qíng de shuō dào duō
没有人应答。她仍然热情地说道：“多

me lìng rén chī jīng a kàn tā gāng chū shēng jiù zhàn qǐ lái le
么令人吃惊啊！看，他刚出生就站起来了。

wǒ jué de nín de hái zǐ zhēn liǎo bu qǐ zhēn de nǐ men lù
我觉得您的孩子真了不起，真的，你们鹿
suǒ zuò de měi yí jiàn shì dōu hěn bàng tā xiàn zài kě yǐ pǎo ma
所做的每一件事都很棒。他现在可以跑吗……”

kě yǐ pǎo yí diǎn diǎn ba lù mā ma qīng qīng de
“可以跑一点点吧。”鹿妈妈轻轻地
huí dá bú guò fēi cháng bù hǎo yì si xiàn zài wǒ bù
回答，“不过，非常不好意思，现在我不
néng hé nín jì xù tán xià qù le wǒ hái yǒu hěn duō shì qíng yào
能和您继续谈下去了，我还有很多事情要
zuò wǒ tài lèi le
做……我太累了。”

dàn yuàn wǒ méi dǎ rǎo dào nín xǐ què shuō wǒ
“但愿我没打扰到您，”喜鹊说，“我
yě děi gǎn lù le zhǐ shì zhè yàng de qíng jǐng wǒ jiàn de tài shǎo
也得赶路了。只是这样的情景我见得太少
le wǒ gēn nín shuō wǒ men niǎo lèi shēng ér yù nǚ de shí hou
了。我跟你说，我们鸟类生儿育女的时候
shì fēi cháng xīn kǔ de chū niǎo gāng cóng dàn ké li chū lái de shí
是非常辛苦的。雏鸟刚从蛋壳里出来的时
hou zhǐ néng děng zhe fù mǔ de wèi yǎng nǐ bù zhī dào wèi yǎng shì
候只能等着父母的喂养，你不知道喂养是
yí gè zěn yàng de gōng zuò bǎo hù hǎo chū niǎo yòu shì zěn yàng de
一个怎样的工作，保护好雏鸟又是怎样的





dān jīng shòu pà wài chū gěi hái zǐ mì shí de shí hou hái yào dān
担惊受怕。外出给孩子觅食的时候还要担
xīn jiā lǐ yǒu méi yǒu shì yīn wèi wǒ men bú zài shēn biān de
心家里有没有事。因为，我们不在身边的
shí hou nà xiē chú niǎo zhēn de shì gū kǔ wú yī nín zhī dào
时候，那些雏鸟真的是孤苦无依。您知道
ba wǒ men bì xū děng a děng yì zhí děng dào xiǎo niǎo kě yǐ
吧？我们必须等啊等，一直等到小鸟可以
zì jǐ dòng tán zhǎng chū yǔ máo ” “duì bu qǐ
自己动弹，长出羽毛……” “对不起，”
lù mā ma shuō wǒ méi yǒu shí jiān tīng nín jiǎng huà 。 ”
鹿妈妈说，“我没有时间听您讲话。”

xǐ què qì nǎo de fēi zǒu le 。
喜鹊气恼地飞走了。

lù mā ma jì xù yòng xīn de gěi xīn shēng ér cā xǐ shēn
鹿妈妈继续用心地给新生儿擦洗身
zi yòng shé tou cā xǐ fǔ mō qīn wěn
子，用舌头擦洗、抚摸、亲吻。

mǔ qīn jiāng tā hún shēn shàng xià yí biàn yòu yí biàn de qīng qīng
母亲将他浑身上下一遍又一遍地轻轻
wēn guò zhè ge gāng chū shēng de xiǎo jiā huò hái hěn xū ruò tā
吻过。这个刚出生的小家伙还很虚弱，他
wēi wēi qū zhe tuǐ zhàn qǐ lái le hóng sè de wài yī hái yǒu xiē
微微曲着腿站起来了，红色的外衣还有些
líng luàn shàng miàn diǎn zhuì zhe jīng měi de bái bān zhì nèn de liǎn
凌乱，上面点缀着精美的白斑。稚嫩的脸



gū kǔ wú yī xíng róng gū dān kùn kǔ wú yī wú kào
孤苦无依：形容孤单困苦，无依无靠。



xián de nà yàng mí máng
显得那样迷茫。

qīng chén de yángguāng tòu guò shù yè fǎng fú jīn sè de xì
清晨的阳光透过树叶，仿佛金色的细
shā bān sǎ luò xià lái yuán běn jì jìng de sēn lín kāi shǐ rè nao
沙般洒落下来。原本寂静的森林开始热闹
qǐ lái dào chù huān shēng xiào yǔ huáng lí shān què gē zi
起来，到处欢声笑语。黄鹂、山雀、鸽子、
wū dōng yàn què xǐ què sōng yā xióng jī zhuó mù niǎo
乌鸦、燕雀、喜鹊、松鸦、雄鸡、啄木鸟、
lǎo yīng dāng rán hái yǒu wū yā tā men de jiào shēng cǐ qǐ bǐ
老鹰，当然还有乌鸦，它们的叫声此起彼
fú zòu chū le yì shǒu dòng rén de sēn lín niǎo er dà hé chàng
伏，奏出了一首动人的森林鸟儿大合唱。

xiǎo jiā huò duì sēn lín lǐ de zhè xiē gē chàng hěn má mù
小家伙对森林里的这些歌唱很麻木，
wán quán tīng bu dǒng tā men zài hǎn jiào shén me tā hái bù néng tīng
完全听不懂他们在喊叫什么。他还不能听
qīng wài miàn de shēng yīn yě gǎn jué bú dào sēn lín de qì xī
清外面的声音，也感觉不到森林的气息。
tā néng tīng dào de zhǐ shì qīng qīng de shā shā shēng nà shì mā ma
他能听到的只是轻轻的沙沙声，那是妈妈
zài gěi tā cā xǐ gěi tā qīn wēn gěi tā fǔ mō tā yě
在给他擦洗，给他亲吻，给他抚摸，他也
zhǐ néng wén dào mǔ qīn de tǐ xiāng tā běn néng de cháo nà ge sàn
只能闻到母亲的体香。他本能地朝那个散
fā zhe mǒu zhǒng yòu huò de dì fang kào guò qù jī è de mō xún
发着某种诱惑的地方靠过去，饥饿地摸寻
zhe zhí dào zhǎo dào gòng tā shēng mìng de mǔ rǔ kāi shǐ shǔn
着，直到找到供他生命的母乳，开始吮



xī mǔ qīn yě jì xù ài fú zhe tā
吸。母亲也继续爱抚着他。

bān bǐ mǔ qīn wēn róu de jiào tā bān
“斑比！”母亲温柔地叫他。“斑
bǐ tā fǎn fù dī yǔ zhe wǒ de xiǎo bān bǐ
比，”她反复低语着，“我的小班比。”

dì 第二章

chū xià lán lán de tiān kōng xià gè lèi shù mù shū zhǎn
初夏，蓝蓝的天空下，各类树木舒展
zhe zhī yè xiǎngshòuyángguāng de qīn wēn guàn mù cóngzhōng kāi mǎn
着枝叶，享受阳光的亲吻。灌木丛中开满
gè yàng de huā lín zhōng dào chù piāo dàng zhe nèn yè xiān huā
各样的花。林中到处飘荡着嫩叶、鲜花、
lǜ shù hé ní tǔ de fāng xiāng mì fēng hú fēng huā fēng yě
绿树和泥土的芳香。蜜蜂、胡蜂、花蜂也
kāi shǐ le máng lù de cǎi huā niàng mì tā men zài piāo xiāng zhī chù
开始了忙碌的采花酿蜜，他们在飘香之处
bù tíng gē chàng
不停歌唱。

zhè shì bān bǐ lái dào zhè ge shì jiè de zuì chū gǎn shòu
这是斑比来到这个世界的最初感受。



tā gēn zài mǔ qīn shēn hòu zǒu guò yī tiáo chuān guò guàn mù
他跟 在 母亲 身后，走过 一条 穿过 灌木

lín de xiǎo dào
林 的 小道。

néng zài zhè lǐ xíng zǒu shì duō me chàng kuài a wēn róu de
能 在 这 里 行 走 是 多 么 畅 快 啊！温 柔 的

shù yè yí piàn yí piàn qīng qīng cā guò tā de shēn tǐ gǎn jué xiàng
树 叶 一 片 一 片 轻 轻 擦 过 他 的 身 体，感 觉 像

mǔ qīn de ài fū yí yàng xiǎo lù zòng héng jiāo cuò sì tōng bā
母 亲 的 爱 抚 一 样。小 路 纵 横 交 错，四 通 八

dá mǔ qīn sì hū shú xī měi yī tiáo lù měi dāng bān bǐ yù
达，母 亲 似 乎 熟 悉 每 一 条 路。每 当 斑 比 遇

dào yí zuò bù kě yú yuè de lǜ qiáng dāi dāi
到 一 座 不 可 逾 越 的 绿 墙，呆 呆

de zhàn zài tā miàn qián shí mǔ qīn zǒng
地 站 在 它 面 前 时，母 亲 总

néng qīng sōng de jiāng tā lǐng chū
能 轻 松 地 将 他 领 出

cóng lín zǒu dào yán shēn de
丛 林，走 到 延 伸 的

xiǎo lù shàng lái
小 路 上 来。





bān bǐ zǒng xǐ huān wèn mā ma wèn tí tā yì diǎn yě bù
斑比总喜欢问妈妈问题。他一点也不
jué de qí guài wèi shén me zì jǐ zǒng shì bù zhī pí juàn de wèn gè
觉得奇怪，为什么自己总是不知疲倦地问个
bù tíng tā rèn wéi zhè shì zì rán ér rán de shì tí wèn ràng tā
不停，他认为这是自然而然的事。提问让他
chōng mǎn qī dài qī dài zhe yì xiǎng bú dào de dá àn zhè lǐng
充满期待，期待着意想不到的答案，这令
tā xīng fèn suī rán tā bìng bù néng tīng dǒng suǒ yǒu de dá àn dàn
他兴奋。虽然他并不能听懂所有的答案，但
yě méi guān xi yīn wèi zhǐ yào tā yuàn yì tā kě yǐ jì xù zhuī
也没关系，因为只要他愿意，他可以继续追
wèn yǒu shí tā jìng xià lái yòng zì jǐ de fāng shì qù xiǎng
问；有时，他静下来用自己的方式去想象
yí xià mǔ qīn yǒu shí bìng bù wán quán huí dá tā de wèn tí ér
一下。母亲有时并不完全回答他的问题，而
shì yǒu yì bǎo liú le yì xiē tā zhī dào de dōng xī zhè yě zhèng
是有意保留了一些她知道的东西，这也正
hǎo gěi bān bǐ bǎo liú yì zhǒng shén mì měi hǎo de gǎn shòu
好给斑比保留一种神秘美好的感受。

mā ma zhè tiáo lù shì shéi de tā wèn wǒ
“妈妈，这条路是谁的？”他问。“我
men de mǔ qīn huí dá shuō
们的。”母亲回答说。

nǐ hé wǒ de ma bān bǐ yòu wèn shì de
“你和我的一样吗？”斑比又问。“是的。”



shén mì měi hǎo nán yǐ zhuō mō yòu tè bié měi hǎo
神秘美好：难以捉摸又特别美好。



jiù wǒ men liǎng gè de ma yě bú shì
“就我们两个的吗？” “也不是，”
mǔ qīn shuō wǒ men lù
母亲说，“我们鹿……”

shén me shì lù ya bān bǐ xiào le mǔ qīn shàng
“什么是鹿呀？”斑比笑了。母亲上
xià dà liang le tā yí xià yě xiào le nǐ jiù shì yì zhī
下打量了他一下，也笑了：“你就是一只
lù wǒ yě shì yì zhī lù wǒ men dōu shì lù dǒng le ma
鹿，我也是一只鹿，我们都是鹿。懂了吗？”

bān bǐ gāo xìng de tiào qǐ lái nǐ wǒ dǒng le
斑比高兴得跳起来：“嗯，我懂了。
wǒ shì yì zhī xiǎo lù nǐ shì yì zhī dà lù duì ma
我是一只小鹿，你是一只大鹿，对吗？”
mǔ qīn cháo tā diǎn le diǎn tóu shì de qiáo nǐ gāo xìng de
母亲朝他点了点头：“是的，瞧你高兴的
yàng zi
样子！”

bān bǐ rèn zhēn de wèn hái yǒu qí tā de lù ma xiàng
斑比认真地问：“还有其他的鹿吗？像
nǐ wǒ yí yàng de dāng rán yǒu hěn duō mǔ qīn shuō
你我一样的？” “当然，有很多。”母亲说。

tā men zài nǎ er bān bǐ jí zhe wèn jiù
“他们在哪儿？”斑比急着问。“就
zài zhè sēn lín lǐ dào chù dōu shì
在这森林里，到处都是。”

kě wǒ méi yǒu kàn dào tā men ya nǐ
“可……我没有看到他们呀。” “你
huì kàn dào de
会看到的。”



shén me shí hou ne bān bǐ tíng xià lái xīn lǐ
“什么时候呢？”斑比停下来，心里
mǎn shì hào qí bú huì tài jiǔ mǔ qīn píng jìng de jì
满是好奇。“不会太久。”母亲平静地继
xù màn bù
续漫步。

bān bǐ gēn zài tā shēn hòu méi yǒu shuō huà yīn wèi tā
斑比跟在她身后，没有说话，因为他
zài sī suǒ bú huì tài jiǔ shì shén me yì sī tā dé chū
在思索“不会太久”是什么意思。他得出
jié lùn bú huì tài jiǔ jué bú shì mǎ shàng dàn
结论：“不会太久”绝不是“马上”。但
tā yòu bú què dìng zhè bú huì tài jiǔ jiū jìng shén me shí
他又不确定，这“不会太久”究竟什么时
hou huì jié shù tā tū rán yòu wèn shì shéi xiū le zhè tiáo
候会结束。他突然又问：“是谁修了这条
lù wǒ men mǔ qīn huí dá
路？”“我们。”母亲回答。

wǒ men jiù wǒ hé nǐ bān bǐ hěn chī jīng
“我们？就我和你？”斑比很吃惊。

shì wǒ men wǒ men lù
“是……我们……我们鹿。”

nǎ xiē lù bān bǐ wèn wǒ men suǒ yǒu de
“哪些鹿？”斑比问。“我们所有的
lù mǔ qīn jiǎn dān de shuō le yí jù
鹿。”母亲简单地说了一句。

tā men jì xù wǎng qián zǒu cǐ shí bān bǐ de xīn qíng
他们继续往前走。此时，斑比的心情

wú bǐ shū chāng zhè shí qián miàn de cǎo dì lǐ fā chū xì xì
无比舒畅。这时，前面的草地里发出细细



de shēngxiǎng yì shēngjiǎn xì de cǎn jiào hòu yí qiè chóng guī píng
 的声响，一声尖细的惨叫后，一切重归平
 jìng yuán lái shì yì zhī diào bǔ dào le yì zhī lǎo shǔ diào zhe
 静。原来是一只貂捕到了一只老鼠。叼着
 lǎo shǔ de diào xùn sù cóng lù biān shǎn guò duǒ dào pángbiān yí gè
 老鼠的貂迅速从路边闪过，躲到旁边一个
 pì jìng de dì fāng xiǎng yòng qǐ měi shí lái
 僻静的地方享用起美食来。

zhè shì zěn me huí shì bān bǐ jīng yà jí le
 “这是怎么回事？”斑比惊讶极了。

méi shì mǔ qīn ān wèi tā
 “没事。”母亲安慰他。

dàn shì bān bǐ chàn dǒu zhe shēn zi shuō wǒ
 “但是……”斑比颤抖着身子说，“我
 kàn dào le a méi cuò mǔ qīn shuō bié pà
 看到了啊。”“没错，”母亲说，“别怕，
 nà zhǐ shì yì zhī diào shā sǐ le yì zhī lǎo shǔ
 那只是一只貂杀死了一只老鼠。”

bān bǐ xīn lǐ yǒng qǐ yì gǔ mò míng de kǒng jù guò le
 斑比心里涌起一股莫名的恐惧，过了
 hǎo yí huì er tā cái kāi kǒu jiǎng huà tā wèn dào tā
 好一会儿，他才开口讲话。他问道：“他
 wèi shén me yào shā sǐ lǎo shǔ ne yīn wèi mǔ
 为什么要杀死老鼠呢？”“因为……”母
 qīn yóu yù le wǒ men zǒu kuài diǎn ba tā hǎo xiàng hū
 亲犹豫了，“我们走快点吧。”她好像忽
 rán jì qǐ shén me shì de bú yuàn duō shuō kāi shǐ xiǎo pǎo qǐ
 然记起什么似的，不愿多说，开始小跑起
 lái bān bǐ zhǐ néng bèng tiào zhe jīn suí qí hòu
 来。斑比只能蹦跳着紧随其后。



guò le hěn jiǔ tā men fàng màn le jiǎo bù bān bǐ réng
过了很久，他们放慢了脚步。斑比仍
rán xiǎo xīn yì yì de wèn dào wǒ men yě huì qù shā lǎo shǔ
然小心翼翼地问道：“我们也会去杀老鼠
ma bú huì mǔ qīn huí dá
吗？”“不会。”母亲回答。

cóng lái dōu bú huì ma shì de
“从来都不会吗？”“是的。”

wèi shén me wǒ men bú huì shā tā men ne wǒ
“为什么我们不会杀他们呢？”“我
men bù shā rèn hé dòng wù mǔ qīn hái shì nà yàng jiǎn dān de
们不杀任何动物。”母亲还是那样简单地
huí dá
回答。

bān bǐ de xīn qíng yòu yú kuài qǐ lái
斑比的心情又愉快起来。

yí zhèn jiān jiào shēng cóng lù biān de xiǎo bái là shù shàng chuán
一阵尖叫声从路边的小白蜡树上传
lái xiǎo bān bǐ hào qí de tíng xià jiǎo bù shù zhī shàng liǎng
来。小斑比好奇地停下脚步。树枝上，两
zhī sōng yā zhàn zài kōng wú yí wù de cháo wō biān zhēng chǎo bù xiū
只松鸦站在空无一物的巢窝边争吵不休。

nǐ gǔn wú lài qí zhōng yì zhī jiào dào nǐ
“你滚，无赖！”其中一只叫道。“你
rāng rang shén me bèn dàn wǒ cái bú pà nǐ lìng yí zhī
嚷嚷什么，笨蛋，我才不怕你！”另一只
dá dào
答道。

nǐ bú huì zì jǐ qù zhǎo gè wō ma nǐ zhè ge bēi
“你不会自己去找个窝吗，你这个卑